

พระดำรัส

ของ

สมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ อัครราชกุมารี

ในโอกาสเสด็จแทนพระองค์

ในพิธีพระราชทานรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล ประจำปีพุทธศักราช ๒๕๕๒

ณ พระที่นั่งจักรีมหาปราสาท

วันพุธ ที่ ๒๗ มกราคม ๒๕๕๓

\*\*\*\*\*

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงพระกรุณาโปรดเกล้าโปรดกระหม่อม ให้ข้าพเจ้า มาปฏิบัติพระราชกรณียกิจแทนพระองค์ ในพิธีมอบรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล ประจำปีพุทธศักราช ๒๕๕๒ ในวันนี้. ขอขอบใจคณะกรรมการและผู้เกี่ยวข้องทุกฝ่าย ที่ได้ดำเนินการต่าง ๆ ด้วยดี ตลอดมา ในการเฉลิมพระเกียรติ สมเด็จพระมหิตลาธิเบศร อดุลยเดชวิกรม พระบรมราชชนก ให้เป็นที่ประจักษ์แก่ชาวโลก.

การปฏิบัติพัฒนางานทางด้านการแพทย์และการสาธารณสุขนั้น นอกจากจะต้องใช้ ความรู้ที่ได้จากการศึกษา ค้นคว้า วิจัย ทางการแพทย์และการสาธารณสุขโดยตรงแล้ว ยังต้อง อาศัยความรู้ในสาขาอื่น ๆ มาประกอบส่งเสริมด้วย. ผู้ที่สามารถนำหลักวิชา ตลอดจนความรู้ ความเชี่ยวชาญในแขนงต่าง ๆ มาปรับใช้ให้เป็นประโยชน์แก่การแพทย์และการสาธารณสุข ด้วยความเสียสละพากเพียร และความเมตตากรุณาต่อเพื่อนมนุษย์ จึงสมควรได้รับการยกย่อง อย่างสูงยิ่ง. ข้าพเจ้าจึงขอแสดงความชื่นชมและยินดีเป็นพิเศษ กับศาสตราจารย์แอน มิลส์ นายแพทย์วิวัฒน์ โรจนพิทยากร และนายมีชัย วีระไวทยะ ที่ได้รับรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล ประจำปีนี้. หวังว่าท่านทั้งสามจะได้เป็นแบบอย่างอันงดงาม ในการนำความรู้ความสามารถ ที่หลากหลาย มาปรับใช้เพื่อพัฒนางานด้านการแพทย์และการสาธารณสุข จนปรากฏผล เป็นประโยชน์อันไพศาลแก่มวลมนุษยชาติตลอดสืบไป.

ในพระปรมาภิไธยพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ขออวยพรให้ทุกท่านที่มาชุมนุม ร่วมกันในวันนี้ ประสบแต่ความสุข ความสำเร็จ และความเจริญสวัสดิ์ จงทุกเมื่อทั่วกัน.

Unofficial Translation  
Royal Address  
of  
Her Royal Highness Princess Chulabhorn  
on the Occasion of  
the Presentation Ceremony of  
the Prince Mahidol Awards for the Year 2009  
at the Chakri Throne Hall  
on Wednesday, 27th January, B.E. 2553 (A.D. 2010)

\*\*\*\*\*

I am filled with profound gratitude that His Majesty the King has graciously designated me as His Representative to preside over the Presentation Ceremony of the Prince Mahidol Awards for the year 2009 today. I wish to thank the Board of Trustees and all those responsible for the success achieved over the years in the work pertaining to the Awards to honour His Royal Highness Prince Mahidol of Songkla raising international recognition of his many accomplishments.

The advancement of work in the fields of medical science and public health is dependent on the acquisition of knowledge through direct study and research in these particular fields as well as other related areas. Those worthy of high praise are those capable of applying varied areas of technical knowledge and expertise to the development of medical and public health services, with total dedication, perseverance and compassion for their fellow human beings. I therefore wish to extend my sincere congratulations to Professor Anne Mills, Doctor Wiwat Rojanapithayakorn and Mr. Mechai Viravaidya who are the Laureates of the Prince Mahidol Awards for the year 2009. I hope that the shining examples which all the three Laureates have set will inspire others to see the advantage of applying diverse areas of knowledge and expertise to the development of medical and public health services which will eventually benefit the world population at large.

In the name of His Majesty the King, I wish each and everyone of you who are gathered here for this Ceremony, happiness, success and prosperity always.